



# アジア舞台芸術祭 2006台北

ASIAN PERFORMING ARTS FESTIVAL 2006 TAIPEI



東京都生活文化局文化振興部事業推進課  
アジア舞台芸術祭担当

Asian Performing Arts Festival Secretariat, Cultural Events Promotion Section,  
Culture Promotion Division, Bureau of Citizens and Cultural Affairs,  
Tokyo Metropolitan Government

TEL: +81(0)3-5388-3150  
FAX: +81(0)3-5388-1327  
Email: apaf-tokyo@circus.ocn.ne.jp

Website:  
<http://www.seikatubunka.metro.tokyo.jp/bunka/asiabutai/index.html>

## 第四回 アジア舞台芸術祭 報告書 The 4th Asian Performing Arts Festival REPORT

## 目次

アジア舞台芸術祭2006台北 開催概要	1
主要日程	2
公式行事	
記者会見	3
組織委員会	4
オープニングセレモニー	6
舞台公演	
台北	8
マニラ首都圏	10
東京	12
ソウル	13
デリー	14
ワークショップ	15
ブース展示	16

## Table of Contents

Summary of Asian Performing Arts Festival 2006 Taipei	1
Main Schedule	2
Official Program	
Press Conference	3
Organizing Committee Meeting	4
Opening Ceremony	6
Stage Performance	
Taipei	8
Manila	10
Tokyo	12
Seoul	13
Delhi	14
Workshop	15
Booth Exhibition	16

## アジア舞台芸術祭2006台北 開催概要

アジア舞台芸術祭は、平成13年（2001年）10月、アジアの12の大都市により発足した「アジア大都市ネットワーク21」（<http://www.chijihon.metro.tokyo.jp/asianet/>）の共同事業の一つです。平成14年（2002年）の東京での開催を皮切りに、平成15年（2003年）にデリー、平成18年（2004年）にはハノイで開催されました。この芸術祭は各都市を代表する舞台公演、ワークショップ、ブース展示などを通じ、舞台芸術の振興・文化交流の促進を図るとともに、優れた人材の発掘と、作品を世界に流通させるための市場育成を目指しています。第4回目となる平成18年（2006年）は、11月29日（水）から12月3日（日）までの5日間、台北市において開催され、連日大勢の観客が各都市のプログラムを堪能しました。

今回の芸術祭のテーマは、“transforming”と“performing”をつなげて創作した言葉である、“Asia Transperforming”です。

演じること(“performing”)により、アーティストは変わりつつある(“transforming”)アジアの様相を描き出します。古いものと新しいものを融合させようという精神で開催されるこの祭典は、現代社会のペースで進展しながらも多くの伝統的な要素を加えて、アジアのユニークな姿を見せているのです。

参加都市：デリー、マニラ首都圏、ソウル、台北、東京

開催期間：平成18年（2006年）11月29日（水）～12月3日（日）

会場：メトロポリタンホール（城市舞台）

## Summary of Asian Performing Arts Festival 2006 Taipei

Asian Performing Arts Festival is one of the joint projects for “Asian Network of Major Cities 21” (<http://www.chijihon.metro.tokyo.jp/asianet/>), which twelve metropolises from Asia inaugurated in October 2001. The first Asian Performing Arts Festival was held in Tokyo in 2002, the second in Delhi in 2003, and the third in Hanoi in 2004. Through stage performance, workshop and booth exhibition, we have aimed to promote performing arts, to facilitate cultural exchange and to establish a market in which remarkable works and talents from Asia shall be introduced to the world. The 4th edition of the Festival took place in Taipei for 5days from November 29 to December 3 and a large audience enjoyed the programs representing each participating city.

The theme this year is “Transperforming” - a combination of “transforming” and “performing.” By “performing,” artists portray the “transforming” state of Asia. Dedicated to the spirit of blending old and new, the festival marches to the beat of modern life, adding many traditional elements to reveal the unique look of Asia.

Participating cities: Delhi, Manila, Seoul, Taipei, Tokyo

Period: Wed., November 29 to Sun., December 3, 2006

Venue: The Metropolitan Hall

## 主要日程 Main Schedule

Date	Time	Venue	Event	Program
11/29 (水) Wed.	13:00-14:00	メトロポリタンホール The Metropolitan Hall	記者会見 Press Conference	ダンスフォーラム台北ダンスカンパニー (台北) Dance Forum Taipei Dance Company, Taipei KATHY (東京) KATHY, Tokyo
	15:00-17:00	台北国際会議場 Taipei International Convention Center	組織委員会 Organizing Committee Meeting	
	18:00	紅樓劇場 Red Playhouse	レセプション Reception	
11/30 (木) Thu.	12:00	老爺大酒店 Hotel Royal Taipei	台北市議会議長 Lunch with Mayor	
	18:00	メトロポリタンホール 屋外フォーラム Outdoor Forum of the Metropolitan Hall	オープニングセレモニー Opening Ceremony	ディアボロダンスシアター (台北) Diabolo Dance Theatre, Taipei KATHY (MISSION) (東京) KATHY (MISSION), Tokyo
	19:30	メトロポリタンホール The Metropolitan Hall	舞台公演 Stage Performance	ダンスフォーラム台北ダンスカンパニー (再演東風) (台北) Dance Forum Taipei Dance Company (Eastern Current), Taipei アルンダンスサークル (オファリング) (マニラ) Alun Dance Circle (Offering), Manila
12/1 (金) Fri.	18:00-21:30	ホールロビー Lobby of the Hall	ブース展示 Booth Exhibition	マニラ, ソウル, 台北, 東京 Manila, Seoul, Taipei, Tokyo
	13:00-18:30	メトロポリタンホール リハーサル室 Rehearsal Room of the Metropolitan Hall	ワークショップ Workshop	東京, 台北, デリー Tokyo, Taipei, Delhi
	19:30	メトロポリタンホール The Metropolitan Hall	舞台公演 Stage Performance アフタートーク After Talk Show	《伝統と未来-アジア舞踊・現代音楽》 (東京) (Tradition and Future-Asian Dance + Contemporary Music) Tokyo
12/2 (土) Sat.	14:00-21:30	ホールロビー Lobby of the Hall	ブース展示 Booth Exhibition	マニラ, ソウル, 台北, 東京 Manila, Seoul, Taipei, Tokyo
	19:30	メトロポリタンホール The Metropolitan Hall	舞台公演 Stage Performance	ソウル作舞踊団・ソウル作国楽管弦楽団 《偉大なる伝統-「踊り」&「音」》 (ソウル) The Seoul Metropolitan Dance Theatre & The Seoul Metropolitan Traditional Music Orchestra (The Great Tradition-[Dance]&[Music]), Seoul
	14:30	メトロポリタンホール The Metropolitan Hall	舞台公演 Stage Performance アフタートーク After Talk Show	アルンダンスサークル (シューパーブースーパー) ダンス オブ ビーゴ (マニラ) Alun Dance Circle (Shooperb-Superb Dance of the People) Manila
12/3 (日) Sun.	19:30	メトロポリタンホール The Metropolitan Hall	舞台公演 Stage Performance	チャイ フアウンドミュージック ワークショップ (十番場) (台北) Chai Found Music Workshop (Ambushi), Taipei サンギータシャルマダンスグループ (フローイングストリームス) (デリー) Sangeeta Sharma Dance Group (The Flowing Streams), Delhi
	14:00-20:00	ホールロビー Lobby of the Hall	ブース展示 Booth Exhibition	マニラ, ソウル, 台北, 東京 Manila, Seoul, Taipei, Tokyo

公式行事  
Official  
Program

## ■記者会見 Press Conference

11/29 (Wed) 13:00-14:00  
メトロポリタンホール The Metropolitan Hall

### 記者会見出席者リスト

#### The 4th Asian Performing Arts Festival - Press Conference Name List of Attendance

台北  
Taipei  
廖 威志 Hsien-hao Liao  
台北市文化局長  
Commissioner  
Department of Cultural Affairs, Taipei City Government

東京  
Tokyo  
荒川 満 Mitsuru Arakawa  
東京都生活文化局次長  
Deputy Director General,  
Bureau of Citizens and Cultural Affairs,  
Tokyo Metropolitan Government

宮城 龍 Satoshi Miyagi  
国際企画委員  
演出家/ク・ナウカ シアターカンパニー理事長  
International Planning Committee,  
Producer/Director of KU NAUKA Theatre Company

デリー  
Delhi  
R.M.ピライ R.M.Pillai  
デリー州芸術文化局特別秘書  
Additional Secretary  
Department of Art and Culture, Government of National Capital Territory of Delhi

ソウル  
Seoul  
ホ・ナンヨン Nae Young Her  
世宗センター舞台芸術支援チーム課長  
Manager, Performing Art Group Support, Sejong Center

イ・ユンミ Yoon Mi Lee  
世宗センター舞台芸術企画担当  
Performing Arts Programming, Sejong Center



ダンスフォーラム台北ダンスカンパニー (台北)  
Dance Forum Taipei Dance Company, Taipei



SEITAI (東京)  
SEITAI, Tokyo



## ■ 組織委員会 Organizing Committee Meeting

11/29 (Wed) 15:00-17:00  
台北国際会議場 Room 401, Taipei International Convention Center第四回アジア舞台芸術祭 組織委員会出席者リスト  
The 4th Asian Performing Arts Festival - Organizing Committee Meeting  
Name List of Attendance台北  
Taipei■ 蕭浩 Dr. Hsien-Fan Liao  
台北市民文化局長  
Commissioner, Department of Cultural Affairs,  
Taipei City Government李麗珠 Li-chu Li  
台北市民文化局長一秘副長  
Division Chief, Department of Cultural Affairs,  
Taipei City Government台北  
Taipei東京  
Tokyo■ 安澤 満 Mitsuru Anzawa  
東京府立文化振興局長  
Deputy Director General,  
Bureau of Culture and Cultural Affairs,  
Tokyo Metropolitan Government宮城 隆 Takashi Miyag  
国際企画委員  
演出家/プロデューサーカンパニー代表  
International Planning Committee,  
Producer/Director of KU NAYUKA Theatre Company東京  
Tokyoデリー  
Delhi■ R.M. Puri R.M. Puri  
デリー特別自治文化局特別秘書  
Additional Secretary, Department of Art and Culture  
Government of National Capital Territory of Delhiソウル  
Seoul■ 李・アーンヨン Aeri Young Hee  
芸術センター-韓台芸術交流グループ支援  
Manager, Performing Art Group Support  
Support Center■ イ・ユンミ Yoon Mi Lee  
芸術センター-韓台芸術交流センター  
Performing Arts Programming, Sejong Centerソウル  
Seoul

## 組織委員会 Organizing Committee Meeting ■

11/29 (Wed) 15:00-17:00  
台北国際会議場 Room 401, Taipei International Convention Center第四回アジア舞台芸術祭  
組織委員会 議事項目

- 1 第四回アジア舞台芸術祭の報告
- 2 芸術祭改善のための提案
  - ウェブサイトの立ち上げ
  - 今後の取組みと方向性
  - その他の提案
- 3 各都市の舞台芸術の現状
- 4 第五回アジア舞台芸術祭開催都市の  
推薦と選定
- 5 その他の提案

組織委員会  
議事項目Minutes for  
the Meeting  
of the  
Organizing  
CommitteeThe 4th Asian Performing Arts Festival  
Minutes for the Meeting of the Organizing Committee

## Proceedings:

- I. Report on the 4th Asian Performing Arts Festival (Taipei)
- II. Suggestions for improvement of the festival (Member Cities)
  - i. Website setup
  - ii. Future initiatives and directions
  - iii. Other suggestions
- III. Discussion of the current state of performing arts in each city (Member Cities)
- IV. Nomination and selection of the host city for the 5th Asian Performing Arts Festival
- V. Further suggestions



公演  
Performance

■ オープニングセレモニー Opening Ceremony

11/30 (Thu) 18:00 -  
メトロポリタンホール 屋外フォーラム Outdoor Forum of the Metropolitan Hall



Photo

- 1) メトロポリタンホール入口前庭  
Entrance of the Metropolitan Hall
- 2) メトロポリタンホール屋外フォーラム  
Outdoor forum of the Metropolitan Hall
- 3) 第10回アジア舞踊祭開演式  
Opening of the 10th Asian Performing Arts Festival
- 4) オープニングセレモニー参加者  
Participants of the opening ceremony
- 5) 舞臺芸術祭によるオープニングイベント  
Opening event with the participation of the performing arts



ディアボロは二本の細い棒の先に張った糸の上でコマを回す遊戯です。一人で多数のコマを回す、二人でコマを交換する、二人の間に張った糸の上に三人目がコマを回すなど、その妙技のパリエーションはさまざま。体操選手のように訓練された身体を持つ若い舞者たちが、観客をばんだ前後でコマを飛ばし合い、観客の頭上を多数のコマが飛び交うと一斉に歓声が上がりました。オープニングセレモニーに相応しい華やかな演出でした。

Diabolo is an acrobatic performance of whirling tops on a string tied between two sticks. A huge variety of tricks is available, such as one performer whirling many tops, two performers exchanging tops, and a performer putting a whirling top on the string stretched tightly between two other performers, etc. A great cheer went up in this performance when the young performers with well-trained bodies like those of gymnasts tossed tops over the audience. The dazzling content of the program made it suitable for the Opening Ceremony.

ディアボロ ダンスシアター  
Diabolo Dance Theatre  
台北/Taipei

KATHY  
《MISSION/R》  
東京/Tokyo

Another program for the opening was presented by KATHY, a contemporary dance group popular for its "cute and grotesque" performance. KATHY consists of three mysterious girls wearing black stockings on their faces, a blond wig, and dressed like antique dolls. While they move their bodies to "Bohem" by Ravel in full blast, they moved around in the audience; they disguise some people just like themselves with black stocking and a blond wig, and took them to the stage to dance. Their performance successfully involved the audience in enthusiasm.

舞臺芸術祭のオープニングを飾るもう一つの演目は、「キモかわいい」パフォーマンスで人気を集める東京のKATHY。顔に黒いタイツをかぶり、その上から金髪の手を付け、レトロなドレスを身にまとった怪しい人形のような女性三人のユニットです。大音量で流し続けるラヴェルの「ボヘム」に合わせて身体を揺らしながら、戸惑う観客にタイツと髪をかぶせ、舞臺に引っ張り上げて踊らせるというパフォーマンスで、高潮を熱狂の渦の中に巻き込みました。





## ■ 台北公演 Performance of Taipei

11/30 (Thu) 19:30 -  
 ロメトロポリタンホール The Metropolitan Hall

ダンスフォーラム台北ダンスカンパニー 《再現東風》 (台北)  
 Dance Forum Taipei Dance Company 《Eastern Current》, Taipei

祭典のホスト役をつとめる台北市が誇るダンスカンパニーの登場です。長い地の志趣や赤と黒をベースにした舞台美術といった台湾の伝統的な要素と、最新の照明技術で切り取った空間で、ミニマルな音楽に合わせ、利を組んで整然と舞うダンサーたちが醸し出す現代的な面々が相まって、時代の新目を窺われない作品に仕上がっていました。ダンサーの動き上げられたしなやかな身体から湧出するエネルギーは、うねりのように観客を取り巻きました。



This is a program by a dance company representing Taipei, the host city of this festival. The traditional side of Taiwan, symbolized by the costume with long sleeves and the stage art in red and black, blended well with the contemporary elements, such as performers dancing in formation, minimal music, and the performing space illuminated with state-of-the-art lighting technology, giving this piece a timeless quality. The audience was surrounded by the energy emerging from well-trained, flexible bodies of the dancers.

## 台北公演 Performance of Taipei ■

12/3 (Sun) 19:30 - ロ  
 メトロポリタンホール The Metropolitan Hall □

チャイファウンドミュージックワークショップ 《十雷埋伏》 (台北)  
 Chai Found Music Workshop 《Ambush》, Taipei

紀元前2000年まで遡る中国の歴史と故事をもとに生み出された「歴史劇」というべきでしょうか。台北のチャイファウンドミュージックワークショップは、中国の伝統劇に必ずといっていいほど用いられる「瑣羽と虞美人」の愛をモチーフに、さまざまに交錯する悲喜交々の人物の感情を込み、壮麗な一大浮城劇を作り上げました。演者たちは単に楽器を演奏するのではなく、舞臺に近いパフォーマンスを繰り広げ、言葉がないだけに、観客のイマジネーションを強く掻き立てる舞臺でした。



Shall we call this an "Instrumental Musical" based on Chinese historical epics which dated back as far as 2000BC? Chai Found Music Workshop from Taipei presented a magnificent instrumental play based on the love story of "Yu Ji and Xiang Yu", a leitmotif adopted in many Chinese traditional plays, with various underlying emotions. The performers did not only play the instruments; they moved around on stage as if they were dancing. This play inspired the audience's imagination strongly, all the more because the performers didn't speak a word.

## ■ マニラ首都圏公演 Performance of Manila

□11/30 (Thu) 19:30 -  
□メトロポリタンホール The Metropolitan Hall

### アルン ダンスサークル 《オファリング》 Alun Dance Circle 《Offering》

今回が舞台公演初参加となったマニラの公演も、伝統舞踊パングライでした。伝統舞踊といえば、通常は「自分たちの伝統にもとめられたもの」を追求し、それを維持・再現しようとするものを指しますが、アルンダンスサークルの「オファリング」は、パングライの表現方法を用いながら、この伝統舞踊が民衆音楽から現代音楽まで、あらゆるタイプの音楽に合わせられることを目指してくれました。アジアと西洋を融合させた異文化の舞台芸術は、アジア舞台芸術祭のテーマであるアジア・トランス/ハイブリッドに合ったものでした。アジアの伝統舞踊に多く見られる厳密さとは対極にあるその融通性の高いダンスは、観客をおおらかに魅了してやめました。



Manila, which dispatched a stage performance for the first time, brought their traditional dance Pangalay to Taipei. Generally, traditional dance is about pursuing, maintaining and recreating "what the community has inherited". In Alun Dance Circle's "Offering" that made use of Pangalay dance vocabulary, one could see how the traditional dance style can be used to choreograph all types of music from indigenous to contemporary. Production design is very minimalist that fuses Asian and western styles, true to the Asian Performing Arts Festival's theme of Asia Transperforming. Having no trace of strictness often seen in other Asian traditional dance, Pangalay captivated the audience with its openness.



## ■ マニラ首都圏公演 Performance of Manila

□12/3(Sun) 14:30 - □  
メトロポリタンホール The Metropolitan Hall □

### アルン ダンスサークル 《シューパーブ=スーパー! ダンスオブピープル》 Alun Dance Circle 《Shoeperb-Superb! Dance of the People》



アルンダンスサークルは、今回2種類の公演を見せてくれました。「シューパーブ」では、ダンサーたちはフィリピンの民族打楽器音楽だけでなく、パンクやロック音楽、フォーク、ポピュラーに合わせて、パングライを披露しました。色とりどりの衣装をまとったダンサーが次々と登場し語る賑やかな公演は、子どもを含む多くの観客を楽しませていました。本来の特徴と元来の形式を保ちつつ、様々な種類の音楽に合わせて踊ることができるパングライの真の色の高さを証明するような作品でした。

Alun Dance Circle offered us two programs in this festival. In 《Shoeperb-Superb!》, the performers danced Pangalay to ballet music, movie themes, folk, pop as well as traditional percussion tunes. Dancers wearing costumes in vivid color appeared on stage one after another to present Pangalay in showcase style, which entertained a large audience including a lot of children. This program showed the high adaptability of Pangalay to various types of music while keeping the original characteristics and pristine form of the dance.



アフレコ映像 After talk Show



舞台公演  
Stage Performance

■ 東京公演 Performance of Tokyo

12/1 (Fri) 19:30 -  
メトロポリタンホール The Metropolitan Hall

《伝統と未来—アジア舞踊+現代音楽》  
《Tradition and Future-Asian Dance + Contemporary Music》



Tokyo's program "Tradition and Future" was so innovative that it broke the public's preconceived ideas about performing arts. Original, unique space was created in the theater by the composer Keiko Harada and the director Satoshi Miyagi; Harada's sound and the Asian dancers Miyagi set free on stage repeated fusion and conflict against each other, bringing the performance to the level that is beyond mere collaboration. The program enabled the audience to feel as if they were experiencing the same stimulus and the influence Japan has received from foreign culture from ancient times. It was a distinctive work.



アーティストズ After Talk Show

東京から提示した「伝統と未来」の形は、舞台の概念を打ち解け革新なものでした。作曲家宮城野子が舞臺上に配置した音と、演出家宮城野子が舞臺上に立ったアジア各国の舞踊家の身体は、調和と衝突を繰り返し「コラボレーション」という言葉だけでは語れない独特の空間を劇場に創り出しました。古来、日本が海外の国から受けてきた刺激と影響を絶えずが疑念体験することを可能にしたこの作品は、今回参加作品の中でも異彩を放っていました。

ソウル公演 Performance of Seoul ■

12/2 (Sat) 19:30 -  
メトロポリタンホール The Metropolitan Hall

ソウル市舞踊団・ソウル市国家管弦楽団 《偉大なる伝統—「踊り」と「音」》  
The Seoul Metropolitan Dance Theatre &  
The Seoul Metropolitan Traditional Music Orchestra 《The Great Tradition-(choom)&[sori]》



オーケストラと舞踊団を併せると総勢約40名。大規模で華々しいパフォーマンス。韓国の伝統楽器の独奏・重奏・パルソリ(韓国の演歌)、カヤグム(空琴)と洞箫、豊彦達の舞踊など、公演は見所が満載で、まさに韓国の伝統音楽と舞踊のフルコースでした。一方で、伝統的な楽曲をジャズ風にアレンジして演奏するなど、新しい試みも見せてくれました。演目半ばで壮麗なサムレノリが登場し、サムレ(洞箫)をかき鳴らし始めると、その絶妙な技巧に会場からは驚きと拍手が湧き上がりました。

Seoul's program was a brilliant performance by a total of 40 artists from an orchestra and a dance group. They played solo, ensemble with traditional instruments, sang in pansori (Korean traditional singing) style, performed kayagum (Korean harp), and showed fan dance or monk dance. While it was exactly a full range of Korean traditional music and dance, the troupes also showed us a new challenge by arranging traditional music with a flavor of jazz. The non-stop beating of Samul-nori (traditional percussion band), which was introduced in the middle of the performance, triggered applause from audience that never seemed to cease for the outstanding technique.





舞台公演  
Stage Performance

■デリー公演 Performance of Delhi

□12/3(Sun) 19:30  
ロメトロポリタンホール The Metropolitan Hall

サンギータシャルマ ダンス グループ 《フローイングストリームス》  
Sangeeta Sharma Dance Group 《The Flowing Streams》



デリーから参加したサンギータ シャルマ ダンスグループの作品は、生まれ得ぬ胎内の少女から母親へのメッセージを題材にしています。炎の中を灯籠と上下に揺られたリボンだけが光るシンプルな舞台の上を、女性二人、男性一人のダンサーはダイナミックに動き回り、怒り、悲しみ、諦め、ゾレンマ、生命、死といった深遠なテーマを表現していきます。都市の動きひとつで動と静の間を往來に動き出せる感情的で神秘的な身体の使い方に、観客は目を奪われました。

Sangeeta Sharma Dance Group from Delhi presented a work which uses a message from an unborn girl inside a womb to her mother as the subject. With only the flicker in a lantern and ribbons tied up and down as the backdrop, two female and one male dancers moved dynamically on stage and expressed esoteric themes of this piece; sorrow, anger, resignation, dilemma, life and death. The audience was captivated by lyric and mysterious ways in which the performers use their bodies that could express what's in between motion and stillness by a single muscle movement.



ワークショップ  
Workshop

■東京、台北、デリー Tokyo, Taipei, Delhi

□12/1(Fri) 13:00-16:30  
ロメトロポリタンホール リハーサル室 Rehearsal Room of the Metropolitan Hall

各都市の出演アーティストを対象に、舞台芸術の理論とテクニックのデモンストレーションを行いました。Participating artists from each city demonstrated theories and techniques in performing arts to the performers from other cities.

時間	リーダー	内容
13:00-14:00	東京 原田 敬子 (作曲家) 菊池 奈緒子 (琴) アスタッド・デブ (ダンサー) リュウ・シャウルー (ダンサー)	音楽と舞踊のワークショップ
14:00-14:10	休憩	
14:10-15:10	台北 ダンスフォーラム台北ダンスカンパニー	中国武術と身体の動き
15:10-15:20	休憩	
15:20-16:20	デリー サンギータシャルマ (ダンサー・振付師)	ダンスワークショップ 寺院彫刻&リズムのイメージ及び インド文化の要素を探るために
16:20-16:30	意見交換	

Time	Workshop Leader	Brief Introduction
13:00-14:00	Tokyo- Keiko Harada (composer) Naoko Kikuchi (koto player) Astad Deboo (dancer) Liou Shaw-lu (dancer)	Music and Dance workshop
14:00-14:10	Break	
14:10-15:10	Taipei- Dance Forum Taipei Dance Company	Chinese Martial Art and body movements
15:10-15:20	Break	
15:20-16:20	Delhi- Sangeeta Sharma (dancer and choreographer)	A dance workshop, to explore the images of Temple Sculpture & Rhythm and other elements from Indian culture.
16:20-16:30	Free exchange and express time for artists	



展示  
Exhibition

■ ブース展示 Booth Exhibition

□11/30(Thu) - 12/3(Sun)  
ロメトロポリタンホール ロビー Lobby of the Metropolitan Hall

Booth Exhibition ■ ブース展示

11/30(Thu) - 12/3(Sun) □  
メトロポリタンホール ロビー Lobby of the Metropolitan Hall □

展示  
Exhibition

参加都市、団体の様々な舞台芸術、活動、文化的展望を紹介しました。  
Performing Arts, activities and cultural prospect of the participating cities and groups were introduced.

